



**DEPARTAMENTO DE CORRECCIONES Y REHABILITACIÓN DE CALIFORNIA**

**AVISO A FAMILIARES Y AMIGOS**

El 24 de agosto se aprobó el proyecto de ley 81 del Senado el cual establece la reducción de las tarifas de llamadas nacionales por cobrar para prisioneros y reclusos durante los siguientes cuatro años fiscales. Global Tel\* Link (GTL, por sus siglas en inglés) ha proporcionado al estado las tarifas para todo tipo de llamadas, locales, de larga distancia e interestatales. Las nuevas tarifas para el año fiscal 2007-2008 entrarán en vigor el 6 de mayo de 2008. Las nuevas tarifas entrarán en vigor el 1º de julio de los años fiscales restantes.

**Para el período entre el 1º de septiembre de 2007 y el 5 mayo de 2008, GTL otorgará un crédito retroactivo o reembolso a los amiliares/amigos (“usuarios finales”) que recibieron la factura por las llamadas del prisionero/recluso en los siguientes 120 días a partir del 5 mayo de 2008.**

- **No se requiere ninguna acción por parte de los usuarios finales a quienes se les cobra en sus facturas telefónicas locales o por Remisión Directa de GTL por llamadas por cobrar.**

Para los usuarios finales que recibieron llamadas por cobrar de prisioneros o reclusos estando en las instalaciones del CDCR y que recibieron las facturas por esas llamadas por el Operador de Intercambio Local (LEC, por sus siglas en inglés) o Remisión Directa de GTL, GTL dará un crédito retroactivo de facturación por una sola ocasión. *Nota: Para los usuarios finales que reciben la factura de LEC o por Remisión Directa, GTL incluirá una pequeña cuota para cubrir los gastos de impresión del crédito en sus recibos telefónicos.* Para los usuarios finales que son facturados por LEC, GTL deducirá la cuota de impresión, del crédito que se les adeuda.

- **Acciones que requieren algunos usuarios finales quienes tendrán 100 días a partir del 5 de mayo de 2008 para contactar a GTL para solicitar el reembolso.**

Para los usuarios finales que ya no tienen más el servicio telefónico por el método (LEC, Remisión Directa de GTL) mediante el cual se facturaban las llamadas por cobrar originales, o para quien el prisionero/recluso afiliado tenía libertad condicional y donde el usuario final ya no seguirá recibiendo llamadas de una instalación del CDCR, el GTL hará el reembolso al usuario final en forma de cheque. El usuario final necesitará contactar a GTL por teléfono al 1-866-533-1706 y proporcionar toda la documentación para demostrar que se le adeuda un reembolso. *Nota: GTL deducirá directamente los gastos de correo/manejo del crédito que le adeuda al usuario final.*

GTL ha establecido un número gratuito y una dirección de correo electrónico para que los familiares/amigos del CDCR se comuniquen en caso de tener preguntas sobre el crédito o reembolso.

1-866-533-1706 o por correo electrónico a [cadocsrefund@gtl.net](mailto:cadocsrefund@gtl.net)

\*\*\*\*\*

Las preguntas sobre facturación o bloqueo telefónico pueden dirigirse a Servicio al Cliente de GTL llamando al:

1-888-415-0377 o 1-866-770-4896.

Todos los avisos nuevos y anteriores de GTL los puede encontrar en el sitio web de CDCR en: [http://www.cdcr.ca.gov/Visitors/Receiving\\_Calls\\_From\\_Inmates\\_and\\_Wards.html](http://www.cdcr.ca.gov/Visitors/Receiving_Calls_From_Inmates_and_Wards.html)